

(二) 匠人营国

匠人营国^[1]。方九里^[2]，旁三门。国中九经九纬^[3]，
经涂^[4]九轨^[5]。左祖^[6]右社^[7]，面朝^[8]后市^[9]，市朝一夫^[10]。

【注释】

[1] 营国：营建城邑。包括建置城池、宫室、宗庙、社稷、道路以及国城周围的规划。

[2] 方九里：城方九里。戴震注：“六尺而步，五步而雉，六十雉而里，里三百步，此记天子城方九里。其等差，公盖七里，侯伯盖五里，子男盖三里。以春秋传考之，郑伯之城方三百雉，故大都三国之一为百雉，是其合乎。”

[3] 九经九纬：九经，九条南北干道；九纬，九条东西干道。郑玄注：“国中，城中也。经纬，谓涂也。经纬之涂，皆容方九轨。”

[4] 涂：道路。容乘车一轨（一辆车的宽度）。经涂：经路的宽度。

[5] 九轨：郑玄注：“轨，谓辙广。”二辙之间的宽度为一轨，宽八尺（约1.6米）。九轨，共七丈二尺（约14.4米）。

[6] 祖：指宗庙。

[7] 社：祀土地神之所，指社稷。

[8] 朝：官府治事的处所。面朝：前面是官府。

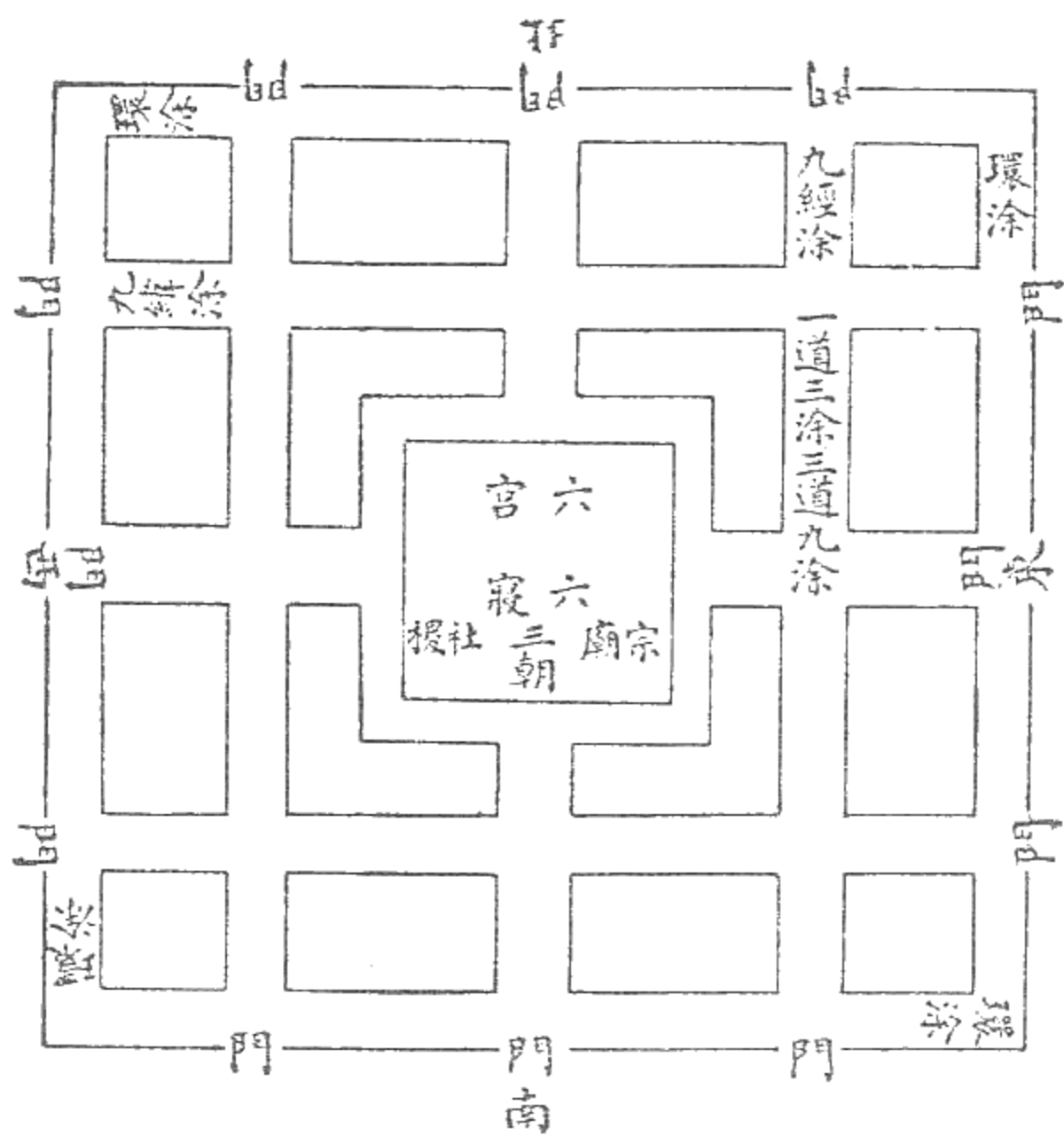
[9] 市：交易买卖的场所。后市：后面是市场。

[10] 夫：古代称从事体力劳动的男子为夫。根据井田制，一夫受田百亩，故也称百亩为夫。《周礼·地官·小司徒》：“九夫为井。”《汉书·食货志上》：“六尺为步，步百为晦，晦百为夫。”晦：古“亩”字。市朝一夫：市场和官府各占百亩。

【译文】

(二) 匠人营国(匠人营建城邑)

匠人营建城邑。全城九里见方，每边设三门；门有三涂(一涂可容马车一辆，三涂即并排三辆)。城中主要的干道为“九经九纬”，即南北干道九条，东西干道九条。每条干道的宽度为九涂，容九辆马车并行，共宽七丈二尺(约14.4米)。在王宫的左边是祖庙，右边是社坛；前面是治事的官府，后面是交易的市场。市场和官府的面积各一百步见方。



戴震《考工记图》·王城图

(三) 夏与商之王城

夏后氏世室^[1]，堂脩二七^[2]，广四脩一。五室三四步^[3]，四三尺^[4]。九阶^[5]。四旁两夹窻^[6]，白盛^[7]。门堂^[8]三之二，室^[9]三之一。

殷人^[10]重屋^[11]，堂脩七寻^[12]，堂崇^[13]三尺，四阿^[14]重屋。

【注释】

[1] 夏后氏世室：夏后氏是传说中的原始部落名，其领袖为禹。禹的儿子启建立了我国历史上第一个朝代，即夏代。约当公元前 21 世纪至前 16 世纪左右。世室：帝王的宗庙，引申为帝王的世家。

[2] 堂脩二七：郑玄注：“脩，南北之深也。夏度以步，令堂脩十四步；其广益以四分脩之一，则堂广十七步半。”贾疏：“云夏度以步者，下文云三四步，明此二七是十四步也。”俞樾《群经平议》以为“二”是衍字。

[3] 五室三四步：五室，郑玄注：“堂上为五室，象五行也。”三四步：三个四步。

[4] 四三尺：四个三尺。

[5] 阶：台阶。九阶：郑玄注：“南面三三，面各二。”

[6] 窻：“窗”的异体字。郑玄注：“窻，助户为明。每室四户八窻。”

[7] 白盛：以白色的蜃灰粉刷墙壁，饰为宫室。郑玄注：“蜃灰也。盛之言成也。以蜃灰垩墙，所以饰成宫室。”

[8] 门堂：门侧之室。

[9] 室：门堂之室。

[10] 殷人：指商代王朝。约当公元前 16 世纪至前 11 世纪。

[11] 重(chóng 音虫)屋：重檐之屋。郑玄注：“重屋者，王宫正堂若大寝也。”贾疏：“谓对燕寝侧室非正，故以此为正堂大寝也。”

[12] 堂脩七寻：脩，南北向的长度。

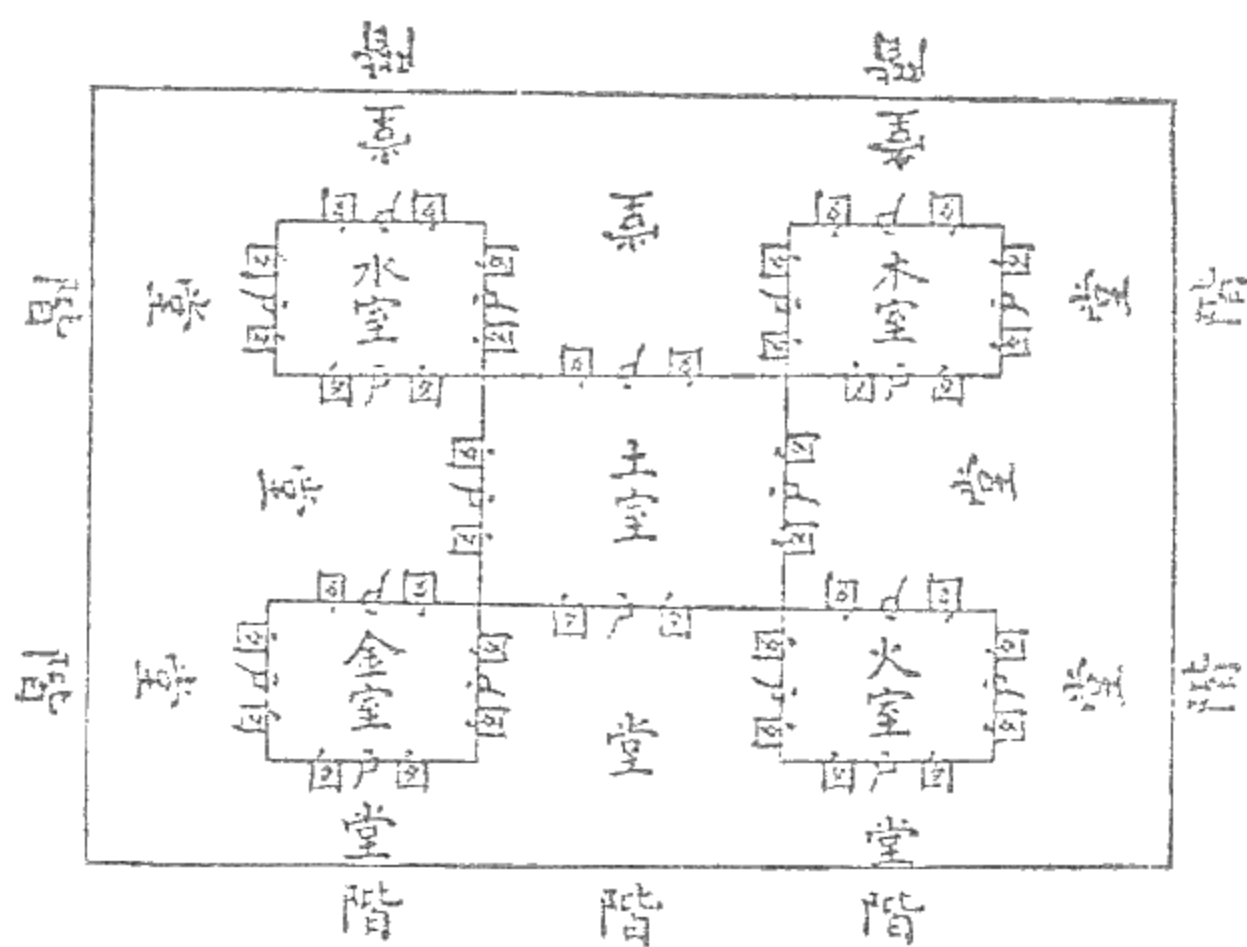
[13] 崇：高。这里指堂基的高度。

[14] 四阿：即四面落水的屋面，也就是“庑殿”。贾疏：“四阿，若今四柱屋者。”

(三) 夏与商之王城(夏代与商代的王城)

夏后氏的世室，正堂的南北进深十四步，堂宽比进深多四分之一。正堂五室布局，可概括为“三个四步，四个三尺”。台阶共有九级，每室有四户八窗；以白灰粉刷墙壁，修饰宫室。门堂的尺度是正堂的三分之二，门堂的室的进深为正堂的三分之一。

殷人的王宫正堂如大寝，堂南北进深七寻(八尺为寻，七寻共约11.2米)，堂基高三尺(约0.6米)，重檐庑殿。



戴震《考工记图》·世室图

(四) 周之王城

周人^[1]明堂^[2]，度^[3]九尺之筵^[4]；东西九筵^[5]，南北七筵^[6]，堂崇^[7]一筵^[8]。五室，凡室二筵^[9]。室中度以几^[10]，堂上度以筵，宫中度以寻^[11]，野度以步^[12]，涂度以轨^[13]。庙门^[14]容大扃^[15]七个，闔门^[16]容小扃^[17]叁个，路门^[18]不容乘车之五个，应门^[19]二彻叁个。内有九室^[20]，九嫔^[21]居之；外有九室，九卿^[22]朝焉。

【注释】

[1] 周人：指周代之人。公元前11世纪周武王灭商后建立周朝，分西周和东周，周平王东迁(洛阳)以前为西周(前1066～前771年)，以后为东周。东周又包括春秋(前770～前475年)和战国(前475～前221年)两个时期。最后为秦始皇所统一。

[2] 明堂：古代天子宣明政教的地方，凡朝会及祭祀、庆赏、选士、养老、教学等大典仪式，均在此举行。郑玄注：“明堂者，明政教之堂。”戴震注：“明堂，法天之宫。五室十二堂，故曰明堂。”

[3] 度：量，计算。《汉书·律历志》：“度者，分、寸、尺、丈、引也，所以度长短也。”

[4] 筵：铺在地上的竹席。九尺之筵：即以九尺长的竹席作为计算的依据。

[5] 东西九筵：即东西有九张席子长，也就是九个九尺。

[6] 南北七筵：即南北有七张席子进深，也就是七个九尺。

[7] 崇：高。堂崇：指堂基的高度。

[8] 一筵：一张席子的长度，即九尺。

[9] 凡室二筵：每个室的长、宽各二筵。

[10] 几：设于座侧的小桌子，也可凭倚。戴震注：“马融以为几长三尺。阮谿云，几长五尺。”

[11] 寻：古长度单位。八尺为一寻。

[12] 涂：道路。容乘车一轨（一辆车的宽度）。

[13] 轨：二辙之间的宽度为一轨，宽八尺(约1.6米)。郑玄注：“轨，谓辙广。”

[14] 庙门：大庙(宗庙)的门。

[15] 扃(jiōng)：贯通鼎上两耳的用以举鼎的横木，即鼎杠。郑玄注：“大扃，牛鼎之扃，长三尺。”三尺约为0.6米。

[16] 闺门：宗庙中的小门。

[17] 小扃：长二尺之扃，约为0.4米。

[18] 路门：路寝（正寝）的门，即寝宫区的总门。路门外为朝，内为寝宫。

[19] 应门：正朝（治朝）的朝门，即王宫的正门，南向。应门内、路门外为治朝。

[20] 九室：九处室的建筑。内九室供九嫔居住；外九室供九卿朝政。

[21] 九嫔：王宫中佐后治理宫中事物的女官，也是帝王的妃子。

[22] 九卿：王的卿士。周制，卿分上中下三级。秦汉有九卿。

【译文】

（四）周之王城_{（周代的王城）}

周代帝王宣明政教的明堂，以九尺长的铺地竹席作为尺度，东西之长有九席，南北进深有七席，堂基高一席。有五室，每室的长宽各二席。室内以几（三尺小桌）为尺度，堂上以筵（九尺竹席）为尺度，宫中以寻（八尺为寻）为尺度，野地以步（六尺为步）为尺度，道路以轨（辙间八尺）为尺度。宗庙的大门可容大的鼎杠七个，小的闺门可容小的鼎杠三个；正寝的路门稍狭于五辆车并行的宽度；正朝的应门相当于三辆车并行的宽度。路门之内有九室，供佐后治宫的九嫔居住；路门之外有九室，供处理朝政的九卿办事。

（五）九分其国

九分其国^[1]，以为九分，九卿治之^[2]。王宫门阿^[3]之制五雉^[4]，宫隅^[5]之制七雉，城隅^[6]之制九雉。经涂^[7]九轨^[8]，环涂^[9]七轨，野涂^[10]五轨。门阿之制，以为都城之制^[11]；宫隅之制，以为诸侯之城制^[12]；环涂以为诸侯经涂，野涂以为都经涂。

【注释】

[1] 九分其国：将王城画成一个“井”字形，分作九分，宫城占中间的一分，另外八分在其周围。

[2] 九卿治之：卿大夫在其中治理办事。

[3] 门阿：门的屋脊，意即宫城城门的屋脊标高。郑玄注：“阿，栋也。”

[4] 雉：长三丈、高一丈的板筑墙。计算长度时，一雉等于三丈；计算高度时，一雉等于一丈。

[5] 宫隅：宫城城墙的四角处。

[6] 城隅：城角，王城城墙的四角处。

[7] 涂：道路。容乘车一轨（一辆车的宽度）。经涂：经路的宽度。

[8] 轨：两条车辙之间的宽度为一轨，宽八尺（约1.6米）。郑玄注：“轨，谓辙广。”

[9] 涂：道路。郑玄注：“环涂，谓环城之道。”顺城的环行道。

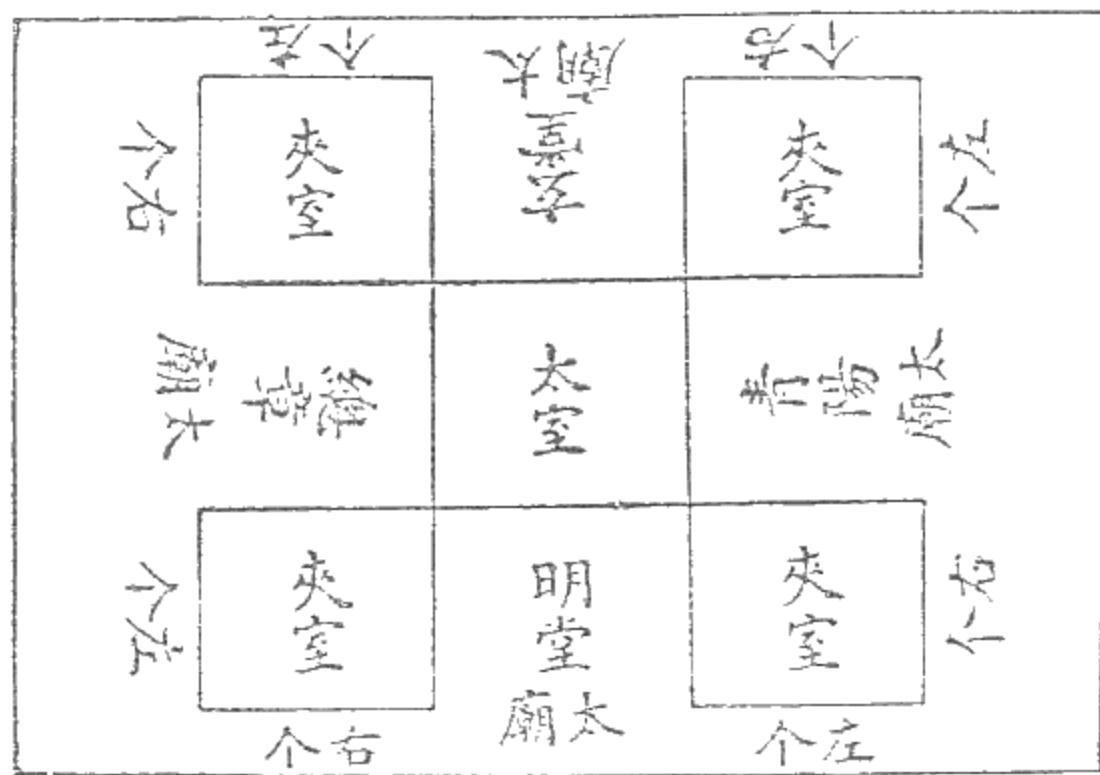
[10] 野涂：城廓之外的道路，即王畿内的干道。

[11] 都城之制：卿大夫的采邑。意谓卿大夫采邑城的城隅高度，相当于王宫之门阿高度，即高五丈。

[12] 谓诸侯城的城隅高度，与王的宫隅高度相等，即高七丈。

(五) 九分其国(将城邑划分成九分)

将城邑划分成九分，分别让九卿来治理。王宫的门脊规定高五雉(五丈)，宫城城墙的四角高七雉(七丈)，王城城墙的四角高九雉(九丈)。马车并列行驶，一车一轨，经路的干道九轨，环城之道七轨，城廓外的道路五轨。卿大夫的采邑城隅高度，相当于王宫之门阿的高度，即高五雉(五丈)；诸侯城的城隅高度，与王的宫隅高度相等，即高七雉(七丈)。诸侯城的经路，与环城之路的规格相等，即七轨；卿大夫采邑的经路，与城廓外的道路相等，即五轨。



二十户四十窗九階與世室同

戴震《考工记图》·明堂图